ΕΤΟΣ ΙΙ ΒΑΡΝΑ, 26 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1892.—ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΑΡΙΘ. 155

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ἐσωτερικοῦ:
Ἐτησία . . . . λέβα 15
Ἑξάμηνος . . . . » 8

Ἐξωτερικοῦ:
Ἐτησία . . . . φράγκα 20
Ἑξάμηνος . . . . » 12

Αἱ συνδρομαὶ πέμπονται εἰς διεθνεῖς ταχυδρ. ἐπιταγὰς καὶ γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπέζης δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσοῦ» ἐν τῷ ἀ. τμήματι Ἀριθ. 534.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Ἐν τῇ ἀ. σελίδι ὁ στίχος λ. 2
Ἐν τῇ β. » » » » 1
Ἐν τῇ γ. » » » » 50
Ἐν τῇ δ. » » » » 25

Διὰ διαρκεῖς συμβολὰς γίνονται ἰδιαίτεραι συμφωνίαι.

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσὸν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δημοσιεύονται τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ ὄντα ἀνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψει.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ
Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσός».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

ΔΥΟ ΛΕΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝ. ΣΧΟΛΕΙΩΝ

Ὑπὸ τὸν ἀνωτέρω τίτλον ἀναγινώσκομεν ἐν τῇ «Πλόβδιφ» τὰ ἑξῆς: «Δὲν μένει πλέον ἀμφιβολία ὅτι ὁ περὶ δημοσίας ἐκπαιδεύσεως νόμος ἐφαρμοσθήσεται μεθ' ὅλης αὐτοῦ τῆς αὐστηρότητος, ὁποία ἀπαιτεῖ καὶ ἐν ὁμοίαις περιστάσεσιν. Ἡ ἐφαρμογὴ ἑκάστου νέου νόμου κατ' ἀρχὰς παρουσιάζει τοπικάς τινας δυσχερείας, ἰδίᾳ δὲ ὁ περὶ δημοσίας ἐκπαιδεύσεις ὅστις εἶναι τοσοῦτον σχοινοτενὴς καὶ μεταρρυθμιστικός. Δὲν δυνάμεθα ἢ νὰ ἐκφράσωμεν τὴν μεγάλην ἡμῶν εὐχαρίστησιν, διὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ ὑπουργοῦ τῆς Παιδείας περὶ τῆς κατὰ γράμμα ἐφαρμογῆς τοῦ νόμου τούτου. Καὶ πραγματικῶς τὸ τοιοῦτον ἑκτιμᾷ οὐχὶ μόνον τὸν κ. ὑπουργόν, ὅστις εἶναι πλέον γνωστὸς πατριώτης ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ βοηθούς. Δὲν ἠδύνατο δὲ καὶ δὲν ἔπρεπε νὰ γείνῃ ἄλλως! Τὸ ὑπουργεῖον, τὸ ὁποῖον εἰς δυσχερεστάτας καὶ κινδυνώδεις ἐποχὰς τῆς πατρίδος μας ἀπέδειξε θαυμασίαν ἁρμονίαν πρὸς τὸν θεμελιώδη νόμον—τὸ σύνταγμα,—ἔκρινε καλὸν καὶ ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ νὰ συμορφωθῇ τῷ προγράμματι τοῦ συντάγματος τούτου, μεθ' ὅλον τὸν θόρυβον καὶ τὸν ἀναβρασμόν, τὸν ὁποῖον διήγειρον οἱ Ἕλληνες, Ὁ ὑπουργὸς τῆς δικαιοσύνης πιστὸς ἐπίσης τῷ συντάγματι δὲν ὑπέκυψεν εἰς τὰς διαφόρους ἐπιρροὰς πρὸς μετατροπὴν ἄρθρων τινῶν τοῦ νέου περὶ σχολείων νόμου.

Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς βουλῆς, ἐπικυρωθεὶς ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως δέον νὰ ἐφαρμοσθῇ πλέον ὑπὸ τῆς ἐκτελεστικῆς ἐξουσίας! Αὐτὸ πράττει καὶ ὁ κ. ὑπουργός! Ποῦ λοιπὸν ἡ ἀνομία, ποῦ οἱ διωγμοί, περὶ ὧν διαρκῶς ὁμιλοῦσιν αἱ ἑλληνικαὶ ἐφημερίδες;

Ἡμεῖς δὲν θαυμάζομεν τὴν διαγωγὴν τῶν ἔξω ἑλλήνων, ξένων ὑπηκόων. Αὐτοὶ εἶναι ἐλεύθεροι νὰ γράφουν καὶ νὰ γαυγίζουν ὅσον θέλουν, οὐδεὶς θὰ ἐπιστήσῃ τὴν προσοχήν του εἰς τὰ λακτίσματα αὐτῶν καὶ τὰ διπλωματικάτων διαβήματα διότι οὐδὲν κράτος δικαιοῦται νὰ ἀναμιγνύεται εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις ἄλλου. Ἡ θεμελιώδης ἀρχὴ περὶ τῆς διαφυλάξεως ἣ ὑπάρξεις ἑνὸς κράτους εἶναι ἡ ἀρχὴ τῆς αὐτοδιοικήσεως. Ἀδύνατον νὰ ὑφίσταται καὶ εὐημερῇ κράτος τι, ἔνθα ἕκαστος τυχαῖος παραβαίνει ἀτιμορητεὶ τοὺς νόμους καὶ ἕκαστος ξένος δύναται νὰ διατάσσῃ. Θαυμάζρμεν μόνον τὴν διαγωγὴν τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ἑλλήνων οἵτινες παρὰ τὸν νόμον διώρισαν διδασκάλους τινὰς πάντας ξένους ὑπηκόους, ἀγνοοῦντας τὴν βουλγαρικήν, ὡς ὁ νόμος ἀπαιτεῖ. Καὶ δὲν ἀρκεῖ μόνον τοῦτο. Συχνάκις ἐν τῇ ἐνταῦθα μητροπόλει ὁλοκλήρους νύκτας συναθροίζονται καὶ συντάσσουν διαμαρτυρήσεις ἐναντίον τοῦ νόμου τούτου αἱ ἐφημερίδες των «ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΙΣ» ΚΑΙ «ΟΔΗΣΟΣ» ὑπερπληροῦνται δριμέων ἐπιθέσεων κατὰ τοῦ ὑπουργείου τῆς παιδείας. Ἰδίᾳ ἡ «Ὀδησσὸς» μεταχειρίζεται τοιαύτην δριμεῖαν γλῶσσαν ὡσὰν νομίζει ὅτι δὲν ὑπάρχει δί αὐτὴν νόμος περὶ τύπου!

Μόλον ὅτι τὸ ὑπουργεῖον ἐξέδωκε τὴν ἐγκύκλιον, καθ' ἣν ὁ περὶ δημοσίας ἐκπαιδεύσεως νόμος δέον νὰ ἐφαρμοσθῇ καθ' ὁλοκληρίαν, τὰ ἑλληνικὰ ἐν τῇ πόλει μας σχολεῖα, ὡς πληροφορούμεθα ἐκ θετικῆς πηγῆς, ἤνοιξαν πλέον καὶ παραδίδονται ἐν αὐτοῖς μαθήματα. Τὸ αὐτὸ δὲ συμβαίνει καὶ ἐν Στενημάχῳ. Τί λογῆς εἶναι ἡ τόλμη αὕτη τῶν ἡμετέρων ἑλλήνων; ὁποία εἶναι ἐπὶ τέλους ἡ ἀναισχυντία αὕτη; ἐν τῷ μέσῳ τοῦ κράτους μας μία δρὰξ Ἑλλήνων βουλγάρων ὑπηκόων, ὑποκινουμένων ὑπὸ δύο τριῶν ἐποίκων Ἑλλήνων στασιάζει ἐναντίον νόμου τινὸς τοῦ κράτους καὶ δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ ὑποτάσσηται! Ἐν μέσῳ τοῦ κράτους ἐν τῇ ἱστορικῇ Φιλιππουπόλει ἥς ἡ μοῖρα, φαίνεται, ἦτο νὰ διατελῇ πάντοτε ἐν ἀγῶνι οἱ Ἕλληνες ἐπιδεικτικῶς ἤνοιξαν τὰ σχολεῖα, οὐδένα νόμον λαμβάνοντες ὑπ' ὄψει. Τί σκάνδαλον εἶναι τοῦτο; θὰ τὸ ἐπιτρέψωσι ἀρά γε οἱ ἐπόπται τῶν σχολείων λίαν καλῶς γνωρίζοντες τὴν σπουδαιότητα τῆς ὑποθέσεως; Δὲν πιστεύομεν ὡς καὶ δὲν ἀμφιβάλλομεν ὅτι ὁ νόμος θὰ ἐφαρμοσθῇ πανταχοῦ ὁμοιομόρφως· ὑπὸ τοιοῦτον πνεῦμα ἐνήργει μέχρι τοῦδε τὸ ὑπουγεῖον. Μετ' ὀλίγον θὰ ἤμεθα μάρτυρες τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ νόμου καὶ ἐνταῦθα ὡς καὶ ἀπανταχοῦ. Αὐτὸ ἀπαιτεῖ ἡ ἐθνικὴ τιμὴ καὶ τὸ σέβας τὸ ὁποῖον χρεωστοῦμεν πρὸς τοὺς νόμους.

Ἀλλὰ τίνες εἰσὶν οἱ πλησιέστατα καὶ κάλλιστα δυνάμενοι ἐπιβλέψαι περὶ τῆς ἀκριβῆς ἐφαρμογῆς τοῦ περὶ δημοσίας ἐκπαιδεύσεως νόμου;

Εἶνε οἱ δήμαρχοι καὶ οἱ ἐπόπται.

Ἐκεῖ ἔνθα δὲν ἐδρεύει ἐπόπτης ὁ δήμαρχος δέον νὰ ἐπιβλέπῃ ἵνα μὴ παραβαίνηται ὁ νόμος ὀφείλει νὰ εἰδοποιῇ τὸν ἁρμόδιον ἐπόπτην ἀφοῦ προηγουμένως πράξῃ ὁ ἴδιος ὅ,τι τοῦ περνᾷ ἀπὸ τὸ χέρι.

Τί σημαίνει π. χ. ἐν Φιλιππουπόλει καὶ Στενημάχῳ νὰ ἀνοίξουν τὰ σχολεῖα ὑπὸ ἀνόμως διορισθέντων διδασκάλων; Ποῖος ὑπουργὸς ἐπέτρεψεν εἰς τὰ παλληκάρια ταῦτα νὰ διδάσκουν; μέσον τίνος ἐπόπτου ἔλαβον παρόμοιον διορισμόν; Οὔτε ἐπέτρεψέ τις, οὔτε ἔλαβον διορισμόν! Ε καλῶς! ποῦ μένουν αἱ ἀποφάσεις τοῦ νόμου, ὅστις ἀπαγορεύει τοιούτου ἀνόμου γένους διδαχὴν;

Πιθανὸν καὶ εἰς ἄλλην τινὰ πόλιν νὰ ἐτόλμησαν οἱ γραικομανεῖς παρομοίαν κατάστασιν τοῦ νόμου. Ἡμεῖς ὅμως ἀναμένομεν νὰ ἀκούσωμεν ὅτι αἱ ἁρμόδιαι δημοτικαὶ ἀρχαὶ καὶ οἱ ἐπόπται ἐξετέλεσαν τὸ καθῆκον των.

Οσον ἀφορᾷ τοὺς ἐναντίον τοῦ νόμου στασιαστὰς, ὡς καὶ τοὺς διὰ τοῦ τύπου τοιούτους, οἵτινες μεγάλοις γράμμασιν δημοσιεύουν τὰ περὶ τῆς διακοινώσεως τῆς Ἑλλάδος τηλεγραφήματα. (Ἐνταῦθα ὁ γράφων ὑπαινίσσεται τὴν «Ὀδησσόν, Σ. Ο.) Ἡ ἀρχὴ δέον νὰ λάβῃ μέτρα καὶ νὰ τοὺς κόψῃ τὰς οὐρὰς των.

Παρῆλθον οἱ σκοτεινοὶ χρόνοι καθ' οὓς ἐν ταῖς ἐκκλησίαις ἠκούετο τὸ Κύριε ἐλέησον καὶ ἐκήρυττον ὅτι ὁ Θεὸς μόνον ἑλληνικὰ γνωρίζει, μετὰ τῶν χρόνων δὲ τούτων δέον νᾷ βυθισθῇ καὶ ἡ ταπεινὴ χαμέρπεια, ἡ ὁποία δὲν εἶναι ἀξία εἰς τὸν βούλγαρον· εἰς τὸν βούλγαρον ἐκεῖνον, ὅστις ὑπῆρξε θεατὴς τῶν ἐν Φιλιππουπόλει ἀγχονῶν καὶ τῶν κατέργων ἐν Διαρβεκὶρ! Ἡ ταπεινὴ χαμέρπεια ἂς μένῃ λάβαρον τῶν τσιντσάρων,, τῶν ἀρνησιεθνῶν, οἵτινες διὰ τινα ἀργύρια πωλοῦσι καὶ ἱερὸν καὶ ὅσιον!

Ἐχομεν πρὸ ὀφθαλμῶν νόμον τινά, δημιουργηθέντα ὑπὸ τῆς βουλῆς καὶ ἐπικυρωθέντα ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος τοῦ Κράτους ἐναντίον τοῦ ὁποίου οὔτε ἠγέμὼν, οὔτε αὐτοκράτωρ ἤθελε τολμήσει χεῖρα νὰ ἐγείρῃ. Καὶ πρέπει, ἀφοῦ λάβει ἰσχὺν νόμου, νὰ προσπαθήσωμεν πρὸς ἀκριβῆ ἐφαρμογὴν αὐτοῦ. Βαρεῖα ἔσεται ἡ εὐθύνη ἐκείνων, οἵτινες ἤθελον ἐκτελέσει τὸ καθῆκον των ἐπιπολαίως, ἢ ἤθελε τοῖς διαφύγει ὁ καταλληλότερος χρόνος περὶ τῆς ἀκριβοῦς αὐτοῦ ἐφαρμογῆς.

Η "ΟΔΗΣΣΟΣ„ ΚΑΙ Ο „ΧΡΟΝΟΣ"

Ὁ ἀπό τινος καιροῦ περιοδεύων τὴν Βουλγαρίαν εἰδικὸς ἀνταποκριτὴς τοῦ Λονδινείου «Χρόνου» ἐπ' ἐσχάτων διελθὼν καὶ διὰ τῆς ἡμετέρας πόλεως μεταγλωτίσας ἐπέστειλεν εἰς τὴν ἣν ἀντιπροσωπεύει ἐφημερίδα ὑπὸ ἡμερομην. 8 Σεπτεμβρίου ὁλόκληρον τὸ ἄρθρον τῆς «Ὀδησσοῦ» περὶ «Γκαγκαούζων καὶ τῆς καταγωγῆς αὐτῶν» δι' οὗ παραπονούμεθα κατὰ τῶν ἐν τῇ ἐγκυκλίῃ τοῦ ὑπουργείου τῆς παιδείας περὶ γκαγκαούζων γραφέντων.

Ὁ «Χρόνος» τοῦ Λονδίνου δημοσιεύων ὁλόκληρον τὸ ἐν λόγῳ ἄρθρον, προτάσσει τὰ ἑξῆς τοῦ ἐν λόγῳ ἀνταποκριτοῦ του μεταγλωτισθέντα ἐκ τοῦ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 4 Σεπτεμβρίου καὶ ὑπ' ἀριθμ. 149 φύλλου τῆς «Ὀδησσοῦ».

«Ὁ ἐρεθισμὸς ὁ ἐπικρατῶν εἰς τὰς παραλίους πόλεις τῆς Βουλγαρίας ἕνεκεν τῆς ἐπικειμένης ἐφαρμογῆς τοῦ περὶ ἐκπαιδεύσεως νέου νόμου ὃν ἐψήφισεν ἡ Σοβράνιε ἐν τῇ συνεδριάσει τῆς τελευταίας αὐτῆς περιόδου, οὐδὲν δεικνύει σημεῖον κατευνασμοῦ. Κατὰ τὸν «Ὀδησσέα» (ἀντὶ «Ὀδησσὸν») ἑλληνικὴν ἐφημερίδα τῆς Βάρνης ὁ «Ἑλληνικὸς πληθυσμὸς εἶναι τοσοῦτον τεταραγμένος ὥστε πᾶσα σχεδὸν ἐργασία ὀλιγωρεῖται. Ἐν Σωζουπόλει αἱ ἐφορευτικαὶ ἐπιτροπαὶ ἐδήλωσαν ὅτι προτιμῶσι νὰ κλείωσι μᾶλλον τὰ σχολεῖα, ἢ νὰ ὑποβληθῶσιν εἰς τὰς διατάξεις τοῦ νέου νόμου.»

«Ἐν τῷ διαμερίσματι τῆς Βάρνης δὲν ἠνοίχθη αὖθις οὐδὲν ἑλληνικὸν σχολεῖον μόλον ὅτι αἱ διακοπαὶ αἱ ἕνεκεν τοῦ θέρους πρὸ πολλοῦ ἔληξαν· πιστεύεται οὐχ' ἧττον, κατὰ τὴν ῥηθεῖσαν ἐφημερίδα, ὅτι ἡ βουλγαρικὴ κυβέρνησις θὰ στέρξῃ συμβιβασμόν τινα καὶ δὲν θὰ ἐφαρμόσῃ τὸ δέκατον ἄρθρον τοῦ νόμου ὁρίζον ὅτι ἡ βουλγαρικὴ γλῶσσα πρέπει νὰ εἶναι τὸ μόνον ὄργανον παιδεύσεως ἐν τοῖς δημοτικοῖς σχολείοις πάσης χριστιανικῆς ἐθνότητος»

«Ἀρχιεπίσκοπος Χαλκηδόνος ὃν ἀπέστειλε τὸ Οἰκουμενικὸν πατριαρχεῖον πρὸς διαπραγμάτευσιν μετὰ τῆς βουλγαρικῆς κυβερνήσεως διατρίβει νῦν ἐν Φιλιππουπόλει ὅπου ἀφίχθησαν κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς παρελθούσης ἑβδομάδος καὶ οἱ ὑπουργοὶ Σταμπούλωφ καὶ Γραίκωφ. Αἱ ἑλλην. ἐφημερίδες τοῦ Βουκουρεστίου καὶ τῆς Κων[πόλεως λίαν διαδεδομέναι κατὰ τὰ μέρη ταῦτα τῆς Βουλγαρίας, παριστῶσι τὸν νέον νόμον ὡς ἀπόπειραν ἐξοντώσεως τῆς ἑλλην. γλώσσης καὶ ἐπικαλοῦνται τὴν παρέμβασιν τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως.

Εν Βάρνῃ 25 Σεπτεμβρίου 1892.

ΔΥΟ ΛΕΞΕΙΣ

ΤΗ

„ΠΛΟΒΔΙΦ"

Τὸ ἐθελοτυφλῶττον πρὸ τῶν ἀγαθῶν προθέσεων καὶ διαθέσεων τῆς σεβ. ἡμῶν κυβερνήσεως παρὰ τὴν Μαρίτσαν ὄργανον, εὗρε λίαν ὀξεῖαν τὴν γλῶσσαν τῆς «Ὀδησσοῦ» δρυμείας τὰς ἐπικρίσεις αὐτῆς ὅσον ἀφορᾷ τὰ ὑπ' αὐτῆς ἀλλεπαλλήλως γραφέντα ἐπὶ τοῦ σχολικοῦ ζητήματος. Διαβάλλει ὅθεν σοφιστικώτατα τὴν «Ὀδησσὸν» πρὸ τῆς κυβερνήσεως ἐπικαλουμένη ἐπ αὐτῆς τὴν αὐστηρότητα τοῦ περὶ τύπου νόμου.

Τὸ νὰ μακρηγορῇ τις ἐπὶ τῶν γραφομένων ὀργάνου. οὗ γνωστὴ ἡ φανατικὴ πορεία καὶ τὸ παράλογον τῶν σκέψεων καὶ ἀξιώσεων, ὅπως ἀνασκευάσῃ μομφὰς ἐπιρριπτομένας κατὰ δημοσίου ὀργάνου οἷον ἡ «Ὀδησσὸς» ἐκδιδομένου ἐν μέσῃ Βουλγαρίᾳ καὶ ὑπὸ τὰ ὄμματα ἀρχῶν ἀρίστως γινωσκουσῶν τὸ ἑαυτῶν καθῆκον, χαίροντος δὲ τῶν αὐτῶν δικαίων, οἷα καὶ πᾶν δημοσιογραφικὸν ἐν Βουλγαρίᾳ ὄργανον, ο ὐ δ' α ὐ τ ῆ ς τ ῆ ς ἀ γ α θ ῆ ς «Π λ ο β δ ι φ ἐξαιρουμένης πιστοῦ δὲ καὶ ἀνεγνωρισμένου ὑπηκόου τῆς Βουλγαρικῆς κυβερνήσεως, ἐπιβαλλομένου εἰς τοὺς αὐτοὺς οἷα καὶ οἱ περὶ τὴν «Πλόβδιφ» θεσμούς, εἶναι αὐτόχρημα ματαιοπονία, ἴσως δὲ καὶ τις ἄλλος θὰ ἔλεγε: «Μὰ τόσῳ πολὺ βαρύνουσιν οἱ λόγοι τῆς «Πλόβδιφ» ὥστε καθ' εἷς αὐτῶν ἔχει ἀνάγκην ἀνασκευῆς ἐνῷ ἀφ- ἑαυτῶν ἀνασκευάζονται ὡς γυμνοὶ πάσης λογικῆς συναφείας! Δύο λέξεις ὅμως εἶναι ἀνάγκη νὰ εἴπωμεν εἰς τὴν «Πλοβδιφ» ἵνα μάθῃ ὅτι διὰ σωβινιστικῶν ἐπιχειρημάτων δὲν διαστρέφονται φανεραὶ ἀλήθειαι «Ε ἶ ν α ι α ἰ σ χ ρ ὰ σ υ κ ο φ α ν τ ί α τὰ λεγόμενα ὑπ' αὐτῆς ὅτι δῆθεν ὅσα ἐν τῇ «Οδησσῷ» περὶ τοῦ σχολικοῦ ζητήματος ἐγράφησαν ἦσαν ἐπίθεσις κατὰ τοῦ ὑπουργείου τῆς παιδείας. Τὰ γραφέντα, καίτοι πολυάριθμα, κεῖνται πρὸ τῶν ὀμμάτων τοῦ δημοσίου εἶναι δὲ πλήρη συνειρμοῦ ἰδεῶν καὶ λογικῆς συναφείας ὡς πηγάζοντα ἀμέσως ἐκ τῆς ἡμετέρας συνειδήσεως καὶ τὴν ὀρθότητα τῆς ἡμετέρας διανοητικῆς ἐνεργείας προσδιορίζοντα, ἔχουσι δὲ τὸν ἀποχρῶντα αὐτοῖς λόγον, λόγον προβλεπόμενον ὑπὸ τῶν νόμων Κράτους φιλελευθέρων ἀρχῶν καὶ συνταγματικῶν θεσμῶν οἷον τὸ ἡμέτερον, ἔχουσι δὲ πρὸς τούτοις πρὸ παντὸς κανόνα καὶ γνώμονα τὸν περὶ τύπου νόμον ὃν ἀπ' ἀρχῆς ἐσεβάσθη ἡ «Οδησσὸς» δι' ὃ καὶ πρὸ πολλοῦ προσείλκυσε τὴν ἐκτίμησιν τοῦ κοινοῦ καὶ αὐτῆς ἔτι τῆς σεβ. ἡμῶν κυβερνήσεως ἥς τὰ συμφέροντα κατὰ τὸ ἐνὸν αὐτῇ ὑπερασπίζεται καὶ ἥτις καὶ ἐν τῇ περιστάσει τοῦ ζητήματος τῆς γλώσσης δὲν θὰ λείψῃ νὰ δείξῃ τοῖς ἀντιφρονοῦσιν ὁποία ἡ ἔξοχος πολιτικὴ περίνοια καὶ τὰ φυλοδίκαια αἰσθήματα ἅτινα περικοσμοῦσι τὸν ἡγέτην τῆς κυβερνήσεως.

Ἀλλὰ τὶς δύναται ἐπίσης νὰ στερήσῃ τὴν «Οδησσὸν» καὶ τὴν «Φιλιππούπολιν» τοῦ δικαιώματος ἐκείνου τοῦ ὁποίου ἀφθόνως καρποῦται ἡ «Πλόβδιφ» καὶ οἱ ἑαυτῆς.

Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον ἐπιθυμοῦμεν νὰ μάθωμεν εἶναι (ἂν μᾶς ἐπιτρέπηται) νὰ ἐρωτήσωμεν « ὁποίαν ἐντύπωσιν ἄραγε προξενοῦσιν εἰς τοὺς κυβερνῶντας τὰ γραφόμενα τῆς «Πλόβδιφ» καὶ ἂν περιποιεῖ τιμὴν εἰς τό βουλγαρικὸν ἔθνος φύλλον τοιοῦτον ὑπερεκδιδόμενον εἰς ἓν ἐκ τῶν μεγαλειτέρων τοῦ κράτους κέντρων ἐν ᾧ μάλιστα κατ' αὐτὰς τοσοῦτοι ξένοι ἀθροίζονται, οὐδεμίαν ἄλλην ἀποστολὴν ἔχει, ἢ νὰ ἐξάπτῃ μίση καὶ πάθη ἀπηρχαιωμένα ἅτινα ἕκαστος ἀληθὴς π α τ ρ ι ώ τ η ς καὶ φύλαξ δημόσιος ὀφείλει νὰ κατασιγάζῃ! . . .

Αλλ' «ἀρρήτων ἐπέων γλώσσῃ σφραγὶς ἐπικείσθω» λέγει ὁ Λουκιανός. Εὐτυχῶς δὲν μιμούμεθα τὰς ὕβρεις τῆς «Πλόβδιβ»· ἵνα ἀνασκευάσῃ δὲ ἡ «Πλόβδιφ» τὰ ἐν τῇ «Οδησσῷ» γραφέντα ἔχει ἀνάγκην πειστικῶν ἐπιχειρημάτων καὶ λογικῶν ἀποδείξεων τοιούτων δὲ ἐν ὅσῳ στερεῖται τὸ ὄργανον τοῦ κ. Σεμερτζῆεφ τῷ ὑπομιμνήσκομεν τὸ δημῶδες ἀλλὰ σοφὸν λόγιον «Μὴ ζήτει νὰ ξεφυτρόνῃς εἰς ζητήματα ἀνώτερα τῶν δυνάμεών σου».

Σ.

Η „ΟΔΗΣΣΟΣ"

ΠΡΟΣ

ΤΟΥΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΣ ΤΗΣ!

Ἤδη, ὅτε μετ' ὀλίγον θεία συνάρσει καὶ συναντιλήψει τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ὁμογενῶν συμπληροῦνται δύο ἔτη ἀφ' ἧς στιγμῆς πλήρεις θάρρους καὶ αὐταπαρνήσεως ἐπεχειρήσαμεν τὴν πραγμάτωσιν τῆς δι ἀτομικῆς ἡμῶν πρωτοβουλίας συλληφθείσης ἰδέας περὶ ἐκδόσεως τῆς «Οδησσοῦ» ἐπιβάλλεται ἡμιν ὅπως ἀποτεινόμενοι πρὸς τοὺς φιλογενεῖς συνδρομητὰς ἡμῶν καὶ ἐν γένει τοὺς ἐν τῇ ἡγεμονίᾳ βιοῦντας ὁμογενεῖς εἴπωμεν: Εὐαρεστήθητε, Κύριοι, νὰ ῥίψητε ἓν βλέμμα ἐπὶ τοῦ παρελθόντος τῆς «Οδησσοῦ», ἐπισκοπήσατε καὶ ἐν αὐταῖς ταῖς λεπτομερείοις τὴν πολιτείαν αὐτῆς, βασανίσατε διὰ τῆς αὐστηροτέρας κριτικῆς τὰ γραφέντα, παρακολουθήσατε αὐτὴν ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεας τοῦ σχολικοῦ ζητήματος καὶ θὰ ἴδητε ὅτι ἐν τῇ ἀνελίξει αὐτοῦ μόνη ἐκ τῶν Ελληνικῶν ἐφημερίδων ἐπετέθη ἀφόβως καὶ δι ἀνδρικῆς γλώσσης κατέβαλε ὡς ἄλλος Δαβὶδ τὸν πολυκέφαλον Γολιάθ, τὸν βουλγαρικὸν τύπον, ὅστις διαστρέφων καὶ συσκιάζων τὴν ἀλήθειαν διὰ εὐτελῶν ἐπιχειρημάτων μετὰ μανίας κατὰ καιροὺς ἐπετέθη κατὰ τῆς νομιμόφρονος ἐφημερίδος τοῦ ἐν Βουλγαρίᾳ ἑλληνισμοῦ. Καὶ αὐτοὶ οἱ ἀδιαφόρως ἢ καὶ δυσμενῶς πρὸς τὴν «Οδησσὸν» διακείμενοι ὡμολόγησαν ὅτι μετ ἀξιεπαίνου παρρησίας, μεγαλοφροσύνης καὶ ἀπαραδειγματίστου εὐσυνειδησίας ἠκολούθησεν αὕτη ἀπ' ἀρχῆς τὴν πλήρη παγίδων, βασάνων καὶ κινδύνων τροχιὰν ἐπισπασαμένη διὰ τοῦτο ἀμέριστον τὴν συμπάθειαν καὶ ἐκτίμησιν, τῶν ἀπανταχοῦ ὁμογενῶν, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὴν ἐμπιστοσύνην καὶ τὴν ἐπιείκειαν τῆς μεγαλοψύχου ἡμῶν κυβερνήσεως.

Χωρὶς νὰ σμικρύνωμεν τὴν ἀξίαν καὶ τὸ μέγεθος τῆς φιλοτίμου ὑποστηρίξεως ἧς παρ' ὑμῶν ἐτύχομεν ἀνάγκη νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι ἡ θυσία αὕτη μὴ ἀνταποκρινομένη εἰς τὰς μεγάλας θυσίας εἰς τὰς ὁποίας κατ' ἀνάγκην καθυποβαλλόμεθα ἀπεδείχθη ἀνεπαρκὴς καὶ ἐπηρεάζει τὸ θάρρος καὶ τὴν ἐθελοθυσίαν, μεθ' ἧς σταδιοδρομοῦμεν ἐν τῷ εὐγενεῖ τῆς δημοσιογραφίας ἀγῶνι!

Πικροτάτη, ἀλλ' ἀληθὴς καὶ ἀπαραίτητος ἡ ἀποκάλυψις αὕτη!

Εἰ καὶ προσεμειδία ἡμιν πλήρες εὐμαρείας καὶ κλέους μέλλον, ἐξελεξάμεθα τὴν ἐν τῇ πατρίδι ἡμῶν δημοσιογραφίαν σιωπήσαντες μέχρι τῆς στιγμῆς ταύτης ὅπως πάντες πεισθῆτε ὅτι πρὸς τῇ ἐπιχειρηματικότητι περικλείομεν ἐν τοῖς στέρνοις ἡμῶν καὶ τὴν ἐθνικὴν ἀξιοπρέπειαν . . . .

Δυστυχῶς, ἂν μὴ ἀπέλθῃ γεναιος ἐπίκουρος ἡ ἐγνωσμένη ὑμῶν φιλομουσία, εἴμεθα ἠναγκασμένοι νὰ περιστείλωμεν τὰ ἱστία τῆς φιλοπονίας, ὡς πράττει ὁ φρόνιμος πλοίαρχος ὅταν τὸ πλοῖον αὐτοῦ κυλίηται ἐν τῷ βάθει τῶν ἀγρίων κυμάτων καὶ επαπειλῆται ὑπὸ ἀντιπρώρων ἀνέμων, δηλ. εἴμεθα ἠναγκασμένοι νὰ περιστείλωμεν τὴν τριτὴν καθ' ἑβδομάδα ἔκδοσιν εἰς ἡμιεβδομαδιαίαν μετά τῆς ὑποσχέσεως ὅτι ἐν ἀνάγκῃ ἐκτάκτως συνεχέστερον θὰ ἐκδίδομεν τὴν «Οδησσόν»

Επιβάλλοντες τῇ γραφίδι ἡμῶν σιγὴν διατρέφομεν ἐνδόμυχον πεποίθησιν ὅτι οἱ ὁμογενεῖς ἡμῶν συναισθανόμενοι τὴν ὑψηλὴν ἀποστολὴν τῆς «Οδησσοῦ» δὲν θ' ἀπαγορεύσωσιν ἡμᾶς τέλεον, ἀλλὰ μᾶλλον θὰ ἐνθαρύνωσι πρὸς πραγμάτωσιν τῶν μελετωμένων βελτιώσεων ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ ἐν Βουλγαρίᾳ ἑλληνισμοῦ.

ΕΕΕ Π Δ Η Η ΣΣΣΣ ΕΕΕ Π ΣΣΣΣ
Ε Π ΔΔ Η Η Σ Ε Π Σ
ΕΕ Π Δ Δ ΗΗΗ Σ ΕΕ Π Σ
Ε Π Δ Δ Η Η Σ Ε Π Σ
ΕΕΕ Π ΔΔΔΔ Η Η ΣΣΣΣ ΕΕΕ Π ΣΣΣΣ

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ.—Η διαμαρτύρησις τῆς Ἑλληνικῆς κυβερνήσεσεως μόνον ἐν Πετρουπόλει εὗρε συμπαθῆ ἠχώ, λέγεται δὲ ὅτι τὸ ῥωσσικὸν ἀνακτοβούλιον προσεκάλεσε καὶ τὴν Γαλλίαν νὰ ὑποστηρίξῃ διπλωματικῶς ἐν Κων/πόλει τὸ διάβημα τῆς Ελλάδος. Καὶ αἱ ῥωσσικαὶ ἐφημερίδες «Ν. χρόνος» καὶ «Φῶς» ἀποφαίνονται σφοδρότατα κατὰ τῆς βουλγαρικῆς κυβερνήσεως λέγουσαι ὅτι ἡ ἐπιβολὴ τῆς βουλγαρικῆς γλώσσης εἶναι ἀθέτησις τῆς βερολινείου συνθήκης καὶ ὅτι ἡ ρωσσία δὲν πρέπει νὰ ἐπιτρέψῃ κατ' οὐδένα λόγον τὸ τοιοῦτον τῆς Βουλγαρίας διάβημα. Αλλὰ τὰ «Ἡμ. Νέα» ἀγγέλλουσιν ὅτι αἱ δυνάμεις τῆς τριπλῆς συμμαχίας θὰ παρέλθωσιν ἐν σιγῇ τὴν Ελληνικὴν διαμαρτύρησιν καὶ θὰ ἀπόσχασι πάσης ἐν Σοφίᾳ ἐπεμβάσεως. Επιεικεστέρα διάθεσις προσδκᾶται παρὰ τῆς Αγγλίας ἔνθα τὰ πράγματα ἰθύνει ὁ γηραιὸς μὲν ἀλλὰ φιλελεύθερος καὶ φι-

---

(9) ΥΠΟΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (9)

ΟΙ ΔΙΔΥΜΟΙ

(Πρωτότυπον κοινωνικὸν διήγημα)

ὑπὸ

Ἰ. Ο ΣΚΑΝΑΒΗ

(Συνέχεια).

Δ.

Πηγαίνετε αἰσχροὶ δολοφόνοι! Εἴπετε εἰς τὸν διαλοκόντη σας ὅτι θὰ μὲ εὕρῃ χωρὶς νὰ μὲ ζητήσῃ!.... Καλὴν ἐντάμωσιν.

— Ω διάβολε τὰ 'μλέξαμεν εἶπεν ὁ Αντωανέτος καὶ ἐπέστρεψαν ἄπρακτοι.

Ε!

Ἐπῆλθεν ἤδη ἡ νὺξ καὶ τὰ φῶτα ἐσβέννυντο ἐν τῇ Ενετίᾳ. Σιωπηλὴ καὶ σκοτεινὴ ἡ νὺξ, οὐδεὶς ἐφαίνετο ἐν ταῖς ὁδοῖς, οὐδεὶς ἠκούετο θόρυβος! Ἡ πόλις ὁλόκληρος ἦν βεβυθισμένη εἰς ἐντελὲς σκότος ἐκτὸς τῶν Εκκλησιῶν ὅπου εκ θρησκομανίας ἐκαίοντο ἀ γ ι ο κ έ ρ ι α πρὸ τοῦ ἁγίου Πέτρου καὶ τῆς Παναγίας.

Μόνον ἀμυδρὸν φῶς ἐφαίνετο ἔξωθεν ἐκπεμπόμενον ἔκ τινος φανοῦ ἀνηρτημένου ἄνωθεν μεγάλης ἐξωθύρας ἠρειπωμένου τινός οἰκοδομήμαμος χρησιμεύοντος ἄλλοτε ὡς μεγαλοπρεποῦς Εκκλησίας καὶ γνωστοῦ ὑπὸ τὸ ὄνομα «ἡ αὐλὴ τοῦ Σανδιέγου»

Εξωθεν αὐτοῦ στίφη ἀνθρώπων περίτρομα εισήρχοντο καὶ σιωπηλὰ κατελάμβανον τὰς οἰκείας θέσεις.

Εν τῷ σκότει ἐκείνῳ τῆς ἀσελήνου νυκτὸς δύο σκιαὶ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀγούσης εἰς Σανδιέγον περιεπλανῶντο ἡ μὲν ἀμέριμνος καὶ ὡσεὶ ζητοῦσά τι ἐν τῷ σκότει, ἡ δὲ παραμονεύουσα τὴν πρώτην καὶ κρυπτομένη ὁσάκις ἐκείνη ἔστρεφε τὸ πρόσωπον ἵνα ἴδῃ μὴ διήνυσεν ἀρκετὸν δρόμον.

— Αδελφούλη μου! τὶ στριφογυρίζεις, ἔλεγεν ἡ παραμονεύουσα σκιά, ἔκαμα ὅρκον ὅτι θὰ σὲ γνωρίσω, ἐκτὸς τούτου μὲ στοιχίζεις σωστὰ, σωστὰ 500 δουβλόνια!

— Τὶ σκότος! ἔλεγεν ὁ ἄλλος, καὶ ὅμως στοιχηματίζω ὅτι μοῦ εἶπον, ὅτι ἐδῶ πλησίον εἶναι τὸ Σανδιέγον.

Ὁ παραμονεύων ἔκρινε καλὸν συμπτύσσων τὸν μανδύαν του νὰ πλησιάσῃ τὸν προτρέχοντα. Οτε δὲ εὑρέθησαν ἀντιμέτωποι ὁ πρῶτος εἶπε:

— Τὸ Σανδιέγον ποῦ εἶνε κύριε;

— Καὶ ἐγὼ ἐκεῖ πηγαίνω, ἀπήντησεν ὁ Αντωανέτος, τὸν ὁποῖον ἀνεγνώρισεν ἴσως ὁ ἀναγνώστης, μεταβάλλων τὴν φωνήν.

— Επιτρέπεται νὰ σᾶς συνοδεύσω;

— Μετὰ πάσης χαρᾶς, κύριε, ἀπήντησεν ὁ Αντωανέτος, μέ ἀλλοίαν φωνὴν καὶ καταβιβασμένον τὸν πῖλον.

— Εχετε τὸ σύνθημα;

— Διάβολε! Αφοῦ πηγαίνω ἐκεῖ!

Εν τῷ μεταξὺ ὁ ἄγνωστος ἔτρεχεν ἐμπρὸς, ὁ δὲ Αντωανέτος ἐδιπλασίαζε τὸ βῆμα ἵνα τὸν προλάβῃ. Εφθασαν τέλος πρὸ τοῦ Σανδιέγου.

Εκεῖ παχύσαρκός τις θυρωρὸς ὀνόματι Λουΐζος, ἀλλ' ἔχων τὰ μέλη ἀνά

λοδίκαιος Γλάδστων ὁ μεγάλως ποθήσας καὶ ἐργασθεὶς ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν τῆς Ἀνατολῆς.

Καθὰ τηλεγραφικῶς ἀγγέλλεται ἐκ Κων/πόλεως καὶ ὁ Οἰκουμ. Πατριάρχης ἐποιήσατο τῇ Πύλῃ διαβήματα ἀναφορικῶς τῆς ὑποχρεωτικῆς διδασκαλίας ἐν Βουλγαρικῇ γλώσσῃ τῆς Ἱστορίας καὶ τῆς Γεωγραφίας ἐν ταῖς ἑλληνικαῖς σχολαῖς τῆς Ἀνατολικῆς Ρωμυλίας. Ἡ Πύλη ἀπήντησε φιλοφρόνως ὅτι θὰ προστατεύσῃ τὰ δικαιώματα τῶν ἐν τῇ Ἀνατολικῇ Ρωμυλίᾳ Ἑλλήνων.

ΤΑ ΕΝ ΒΑΡΝΗ ΕΛΛ. ΣΧΟΛΕΙΑ.— Παρελθούσης τῆς ὑπὸ τοῦ κ. νομάρχου δοθείσης προθεσμίας πρὸς ἔλευσιν ἐπισήμως τῶν διορισμῶν τῶν διδασκάλων ἡ Ἐφορεία ἐπέτρεψεν ἀπὸ τῆς χθὲς τοῖς διδασκάλοις νὰ συχνάζωσιν ἐν τῇ οἰκείᾳ ἕκαστος σχολῇ. Ἐν τούτοις οὐδεμία εἰσέτι ἐλήφθη ἀπάντησις τοῦ πρὸς τὸν κ. ὑπουργὸν τῆς παιδείας τηλεγραφήματος τῆς Ἐφορείας.

ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΠΡΟΘΥΠΟΥΡΓΟΥ — Δι' ἰδιαιτέρας ἁμαξοστοιχίας ἀνεχώρησεν ἐκ Πύργου τὸ ἑσπέρας τοῦ παρελθόντος Σαββάτου κατευθυνόμενος εἰς Σόφιαν ὁ πρωθυπουργὸς κ. Σταμπούλωφ.

ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΧΟΛΕΡΑΣ — Ἡ ἀστυνομία Πύργου διέταξε πάντας τοὺς κατοίκους τῆς πόλεως ταύτης ὅπως διατηρῶσι καθαρὰς τάς τε οἰκίας αὐτῶν καὶ τὰ καταστήματα. Ἐπιτροπὴ ὁρισθεῖσα ἐπὶ τούτῳ περιέρχεται τὴν πόλιν πᾶς δὲ ὁ μὴ συμορφούμενος τῇ διαταγῇ θὰ ὑποβάλληται εἰς πρόστιμον ἀπὸ 25 λέβων καὶ ἄνω.

Ὁ ΝΟΜΟΣ ΠΥΡΓΟΥ ΕΝ ΤΗ ΕΚΘΕΣΕΙ — Τὸ ἑσπέρας τῆς παρελθούσης Κυριακῆς ἀνεχώρησε διὰ τὴν ἔκθεσιν ἡ ἀντιπροσωπεία τοῦ νομοῦ Πύργου ἀποτελουμένου ἐκ 500 περίπου ἀτόμων. Τὴν ἀνιπροσωπείαν ταύτην ἔφερεν ἔκτακτος ἁμαξοστοιχία ἀποτελουμένη ἐξ ἐκτάκτων βαγονίων φερόντων ἐπιγραφὴν 24 ἄτομα ἢ 8 ἵπποι καὶ ἑκτὸς τῶν ὁποίων οἱ πλεῖστοι τῶν κυρίων ἐπισκεπτῶν ἐκτάκτως ἐν ἀνέσει ἐσύροντο! Οἱ καϋμένοι ἐκινδύνευον μὴ τοὺς ἐκλάβουν δι' ἄλογα—μὲ τὸν παρὰν των. Ὅλα δὲ αὐτὰ τὰ ἔκτακτα ἐπειδὴ ἐκτὸς 4-5 βεγωνίων διὰ ταξειδιώτας (coupés) ἄλλα τοιαῦτα διαθέσιμα δὲν ὑπῆρχον καὶ ἐπομένως ἀντικατεστάθησαν ὑπὸ φορτηγῶν.

ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ — Διαψεύδομεν εὐχαρίστως τὸ διάφορον τὸ ὁποῖον ἠντλήσαμεν ἐξ ἐσφαλμένης πηγῆς, καθ' ὃ ἡ δεσποινὶς Σουλτάνα Μάνου καθυπέβαλε τὴν παραίτησιν αὐτῆς. Ἀπεναντίας ἐξακολουθεῖ νὰ εἶναι διευθύντρια τῆς Σουλινείου σχολῆς.

λογα, εὐλύγιστα καὶ πεντήκοντα ἐπὶ τῆς ράχεως ἔτη ἔκλεισε τὴν εἴσοδον.

— Διάβολε! ἀπήντησεν ὁ Ἀντωανέτος, ὡσὰν νὰ μὴ μὲ γνωρίζῃς Λουΐζε. Ελα στρῶσέ μας ἕνα καλὸ τραπέζι εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν διὰ νὰ δειπνήσωμεν, φέρε μας δὲ καὶ ἀπ' ἐκεῖνο τὸ καλὸ κρασὶ τοῦ Τουρίνου καὶ τὶ μᾶς μέλει διὰ τὰ συνθήματα! Ἐννοεῖται βεβαίως ὅτι θὰ καλοπληρωθῇς διὰ τοῦτο!

Ἐπειδὴ δὲ ὁ Λουΐζος ἐφαίνετο δύσκολος, ὁ Ἀντωανέτος διὰ νὰ μὴ χάνῃ καιρὸν, ἔλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ τραχήλου, τὸν ἔσυρε κυκλοτερῶς καὶ εἰσήρχετο εἰς τὸν διάδρομον τῆς αἰθούσης ὅτε χεὶρ στιβαρὰ διὰ τῆς αὐτῆς κινήσεως, ἀλλὰ μεγαλειρέρας δυνάμεως ἐξήπλισεν αὐτὸν ἐκτάδην καὶ ἔκλεισε τὴν θύραν, εἰσερχόμενος δὲ εἶπεν!

(ἀκολουθεῖ)

ΔΑΝΕΙΟΝ. — Κατὰ τηλεγραφήματα ἐκ Βιέννης ἡ ἡμετέρα κυβέρνησις διαπραγματεύεται πρὸς τὴν «Τράπεζαν τῶν αὐστριακῶν χωρῶν» περὶ δανείου 100 ἑκατομμυρ. φράγκων, ἐξ ὧν ὅμως μόνον τὰ 20 θὰ καταβληθῶσιν εὐθὺς, διὰ δὲ τὰ λοιπὰ 80 ἡ Τράπεζα ἐπιφυλάσσει αὐτῇ δικαίωμα αἱρέσεως. Ὡς ὅρος ἐπιβάλλεται τῇ βουλγαρικῇ κυβερνήσει ἡ ὑποχρέωσις νὰ μὴ διαπραγματευθῇ ἐπὶ πενταετίαν πρὸς ἄλλον τραπεζιτικὸν ὅμιλον,

Ο ΤΡΥΓΗΤΟΣ.—Ἀποφάσει τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου, ὁ τρυγητὸς τῶν ἀμπέλων τῆς πόλεώς μας ἄρχεται ἀπὸ τῆς 30 λήγοντος ἡμέραν τετάρτην.

ΑΝΕΓΕΡΣΙΣ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ.—Δι' ἡγεμονικοῦ διατάγματος ὑπ' ἀριθ. 459 ἀπὸ τῆς 5 Σεπτεμβρίου, ἐπικυροῦται ἡ ὑπ' ἀριθ. 274 ἀπόφασις τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου Βάρνης ἀπὸ τῆς 21 Ἰουλίου τρ. ἔ. (πρωτόκολλον ἀρ. 57.) δι' ἧς παραχωρεῖται τῷ ὑπουργείῳ τῆς Παιδείας πρὸς ἀνέγερσιν γυμνασίου θηλέων, ὁ δρμόσιος ἐν Βάρνῃ χῶρος συγκείμενος ἐξ 24,000 τετρ. μέτρων καὶ ἐμπεριέχων δύο τμήματα συνορεύων δὲ μετὰ τοῦ στρατῶνος, νέας συνοικίας καὶ τῶν ὁδῶν «Νίσκα καὶ Πιρώτσκα»

ΟΙ ΑΡΑΒΩΝΕΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΑΙΔΟΣ ΜΑΡΙΑΣ.—Ηρξατο καὶ πάλιν ἐν ταῖς εὐρωπαϊκαῖς ἐφημερίσιν ἀνακινούμενον τὸ ζήτημα τῶν ἀρραβώνων τῆς ἑλλην. βασιλόπαιδος Μαρίας μετὰ τοῦ Τσάρεβιτς. Οὕτω κατὰ τὴν ἐφημερίδα τῆς «Κολωνίας» ὁ Τσάρεβιτς κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ προσεχοῦς μηνὸς κατέρχεται εἰς Ἀθήνας, ὅπως ἀντιπροσωπεύσῃ τὸν Τσάρον ἐπὶ ταῖς ἑορταῖς τῶν ἀργυρῶν γάμων τοῦ βασιλικοῦ ζεύγους τῆς Ἑλλάδος, ἐκεῖ δὲ θὰ τελεσθῶσι καὶ οἱ ἀρραβῶνες αὐτοῦ μετὰ τῆς βασιλόπαιδος Μαρίας.

ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ.—Ἡ συνάδελφος «Φιλιππούπολις» ἐν τῷ τελευταίῳ αὐτῆς φύλλῳ λέγει ὅτι «Τὰ ἀπανταχοῦ τοῦ κράτους Ἑλληνικὰ σχολεῖα ἤρξαντο λειτουργοῦντα». Τὸ διάφορον πρέπει ν' ἀναγνωσθῇ μετ' ἐπιφυλάξεως διότι μόνον τὰ ἑλλ. σχολεῖα Πύργου, Ἀγχιάλου, Σωζουπόλεως καὶ Μεσημβρίας ἐργάζονται τῇ προφορικῇ διαταγῇ τοῦ πρωθυπουργοῦ. Περὶ τῶν σχολῶν Βάρνης οὐδεμία ἐδόθη διαταγὴ ἐπιτρέπουσα τὴν λειτουργίαν αὐτῶν.

ΠΕΝΘΟΣ.—Ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ πρίγκηπος τῶν Βουρβώνων Τραπάνι συγγενοῦς τῆς Α. Β. Ὑψ. ἐτηρήθη ἐν τοῖς ἀνακτόροις ὀκταήμερον πένθος τὸ ὁποῖον ἔληξε σήμερον.

— Ἡ Α. Β. Ὑψ, ἡ σεπτὴ μήτηρ τοῦ Ἡγεμόνος ἡμῶν ἐδέξατο εἰς ἀκρόασιν προχθὲς Πέμπτην 16 κυρίας τῆς ἀνωτέρας κοινωνίας τῆς ἡμετέρας πόλεως ἐν αἷς καὶ ἡ σύζυγος τοῦ Βουλευτοῦ Βάρνης κ. Αὐγερινίδου.

ΡΩΜΟΥΝ. ΣΧΟΛΕΙΑ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ Ο Ρωμοῦνος ὑπουργὸς τῆς παιδείας διὰ τοῦ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργείου ἐζήτησε τὴν ἄδειαν παρὰ τῆς βουλγαρικῆς κυβερνήσεως ὅπως ἱδρύσῃ ρωμουνικὰς σχολὰς ἐν τοῖς κατὰ μῆκος τοῦ Δουνάβεως βουλγ. χωρίοις ἅτινα κατοικοῦνται ὑπο ρωμούνων. Ὁ ρωμοῦνος ὑπουργὸς ἐλπίζει ὅτι θέλει ἐπιτύχει τὸ ἐν λόγῳ διάβημα.

ΘΕΑΤΡΙΚΑ — Ὁ ἑλληνοδραματικὸς θίασος «Θέσπις» εὐχαριστεῖ τὸ δημαρχεῖον τῆς πόλεως ἡμῶν, ὡς καὶ τὴν ἀστυνομίαν πάνυ ἐπαξίως διευθυνομένην ὑπὸ τοῦ συμπαθοῦς καὶ δημοφιλοῦς ἀστυνόμου τῆς πόλεώς μας κ. Σ. Τοῦρτσεφ διότι παρεχώρησαν αὐτοῖς τὴν αἴθουσαν τοῦ θεάτρου τῆς Δημαρχίας ὅπου θὰ δώσῃ τὰς ἀναβληθείσας αὐτοῦ θεατρικὰς παραστάσεις. Καὶ οὕτω πιστεύομεν ὅτι «ὁ Υἱὸς τῆς Νυκτός» ἐντὸς μικροῦ νὰ γείνῃ Υἱὸς τῆς Ἡμέρας!

ΔΙΠΛΩΣΙΣ — Ἐλλείψει χώρου καὶ χρόνου εἰς τὸ μωρὸν καὶ γελοῖον διάφορον τῆς «Πλοβδὶφ» κατὰ τῶν ἐνταῦθα Ἑλλήνων διδασκάλων, ὡς καὶ εἰς τὸ ἐπίσης μωρότερον αὐτῆς κύριον ἄρθρον ἐν ᾧ ἐπιτίθεται καὶ πάλιν κατὰ τῆς «Ὀδησσοῦ» θέλομεν ἀπαντήσει εἰς τὸ προσεχὲς φύλλον.

ΘΙΑΣΟΣ — Λύριον Κυριακὴν δοθήσηται ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ Δημαρχιακοῦ κήπου ὑπο τοῦ ἑλλην. Θιάσου «ὁ υἱὸς τῆς νυκτὸς» δρᾶμα διδακτικὸν καὶ θεαματικὸν τῆς Ρωμαντικῆς σχολῆς καὶ τὴν κωμῳδίαν «Γιάδες». Συνιστῶμεν τῷ Κοινῷ τὴν παράστασιν καθόσον μάλιστα καὶ ἐθνικὸν καθῆκον ἔχομεν νὰ ὑποστηρίξωμεν ἑλλην. θίασον ὅστις μόλις καὶ μετὰ βίας μετὰ παρέλευσιν ἱκανοῦ χρόνου εὗρεν αἴθουσαν θεάτρου.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Τῇ προσεχεῖ Κυριακῇ, 27 λήγοντος, τελεῖται ἐν τῷ μητροπολιτικῷ ναῷ μνημόσυνον τεσσαρακονθήμερον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς τοῦ προώρως τὸν βίον τελευτήσαντος πολυκλαύστου καὶ προσφιλοῦς ἡμῖν συζύγου, πατρός, γαμβροῦ καὶ ἀδελφοῦ

ΠΕΤΡΟΥ ΣΟΥΧΩΡ.

Διὸ παρακαλοῦμεν τοὺς φίλους καὶ πάντας τοὺς τιμῶντας τὴν μνήμην τοῦ μακαρίτου ὅπως παραστῶσιν εἰς τὴν ἐπιμνημόσυνον ταύτην τελετήν.

Ἡ σύζυγος,
Τέκνα καὶ συγγενεῖς.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(Βαλκανικοῦ Πρακτορείου)

Βιέννη, 24. — Ἐπίσημον. — Χθὲς ἐν Podgorze εἷς θάνατος ἐκ χολέρας. Ἐν Plaszow εἷς θάνατος. Ἐν Δεβνίσκι ἓν νέον κροῦσμα. Ἐμφάνισις χολέρας πλησίον τῆς Κρακοβίας εἷς θάνατος. Ἐν Κρακοβίᾳ ἀπὸ τῆς πρωΐας τῆς χθὲς μέχρι σήμερον συνέβησαν τρία κρούσματα. Ἐν Βουδαπέστῃ ἀπὸ τοῦ μεσονυκτίου μέχρι τῆς πρωΐας συνέβησαν 31 κρούσματα καὶ 11 θάνατοι. Ἡ πρόσκλησις τῶν ἐφέδρων κατὰ τὸ τρέχον ἔτος ἀνεβλήθη ἕνεκα τῆς χολέρας. Δύο κρούσματα ἐν τῇ ὁδῷ «Οὐγγαρία» εἰς τοὺς σταλέντας πρὸς ἐξυγίανσιν δὲν ἐπετράπη ἡ εἴσοδος ὑπὸ πλήθους συναθροισθέντος καὶ ἀπειλοῦντος αὐτούς. Ἡ ἀστυνομία διεσκόρπισε τὸ πλῆθος, Μέχρι τῆς μεσημβρίας οὐδὲν κροῦσμα ἐν τῇ φρουρᾷ τῆς πόλεως· ἐξέτασις βακτηριολογικὴ ἀπέδειξεν ὅτι ὁ στρατιώτης Lanouepr ἀποθανὼν ἐν τῷ νοσοκομείῳ προσεβλήθη ὑπὸ φλογώσεως τῶν ἐντέρων καὶ οὐχὶ ὑπὸ χολέρας. Ὁ ὑπουργὸς τῶν Ἐσωτερικῶν διέταξεν ἰατρικὴν ἐπίσκεψιν τῶν μεταβαινόντων ἐκ Βουδαπέστης εἰς τὰς ἐπαρχίας καὶ τὴν ἀλλοδαπήν. Πρὸς ἐξυγίανσιν τῶν ἀποσκευῶν πυρεκάλυσε τὴν ἐξαγωγὴν ῥακῶν καὶ παλαιῶν ἐνδυμάτων κτλ. Κατὰ πληροφορίας ἀνταποκρίσεως ἀπὸ τῆς 3 Οκτωβρίου μέχρι τοῦ μεσονυκτίου συνέβησαν 38 κρούσματα καὶ 8 θάνατοι. Ἐν Ἀμβούργῳ συνέβησαν χθὲς 38 κρούσματα καὶ 11 θάνατοι· ἐν Αλτώνῃ ἓξ κρούσματα καὶ 4 θάνατοι.

Παρίσιοι.— Συνέβησαν 17 κρούσματα καὶ 7 θάνατοι. Ἐν τοῖς περιχώροις ἓν κροῦσμα καὶ εἷς θάνατος. Τηλεγράφημα τοῦ Lords ἀναγγέλλει ὅτι ὑπερέβαλεν τὸ Oneme τὴν 8)ιο μεθ' ὅλου τοῦ στρατοῦ καὶ ἀφίκετο εἰς τὸ χωρίον Poguess· ἀπέναντί του εὑρίσκονται αἱ δαχομεϊναὶ δυνάμεις συνηγμέναι εἰς θέσιν ὀχυρὰν καὶ ὅτι θὰ τὸ προσβάλῃ ἀμέσως.

Ρώμη.— Ἰταλὸς ἀναρχικὸς συλληφθεὶς ἐν Πίσσῃ ὡμολόγησεν ὅτι διέπραξε τὴν ἔκρηξιν τῆς βόμβας πρό τοῦ Ἰσπανικοῦ ἐν Γενεύῃ Προξενείου

Ἀθῆναι.— Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς ἐπανόδου τοῦ βασιλέως οἱ φοιτηταὶ ἐπεχείρησαν διαδήλωσιν κατὰ τοῦ περὶ ἐκπαιδ. τελῶν νόμου. Ἡ ἀστυνομία ἐμπόδισε, οὐδὲν δὲ δυσάρεστον συνέβη.

Βελιγράδιον.— Ἀπὸ τῆς αὔριον ἐπιβάλλεται κάθαρσις τριῶν ἡμερῶν ἐν Βελλιγραδίῳ διὰ τοὺς ἐκ Βουδαπέστης ἐπιβάτας.

Βουδαπέστη. — Τὸ Λόϋδ ἀγγέλει ὅτι ἀπὸ τὴν 6 ἑσπερινὴν ὥραν μέχρι τοῦ μεσονυκτίου 24 νέοι ἀσθενεῖς ἐκ χολέρας μετηνέχθησαν εἰς τὸ νοσοκομεῖον Serü Ksar, ἔτι δὲ εἷς θάνατος. Ὁ ὑπουργὸς διέταξε τοὺς κατοίκους κατὰ μῆκος τοῦ Δουνάβεως νὰ πίνωσι μόνοι ζωμόν.

Βουδαπέστη.— Ἐπίσημον. Πρώτη στατιστικὴ τῆς χολέρας τῆς 2 ὀκτωβρίου ἐνταῦθα εἶνε 18 κρούσματα καὶ 16 θάνατοι τὴν 3 31 κρούσματα καὶ 9 θάνοτοι ἐν Soroksar εἷς θάνατος, ἐκ Φόλμαν εἷς θάνατος.

Σοφία.— Ἕνεκεν τῆς ἐμφανίσεως τῆς χολέρας ἐν Βουδαπέστῃ τὸ ὑγειονομικὸν συμβούλιον τῆς Πύλης ἐπέβαλε κάθαρσιν ἐν δεκαήμερον εἰς τὰς ἐκ τοῦ ἄνω Δουνάβεως προελεύσεις. Ἐν Τσάριβρωδ ὡσαύτως ηὔξησε ἡ κάθαρσις κατὰ 11 ἡμέρας ἀφαιρουμένων τῶν ἀριθμῶν τῶν ἡμερῶν τὰς ὁποίας ὑπέστησαν ἐν τοῖς σερβικοῖς ἢ σερβο—αὐστριακοῖς μεθορίοις ἐπὶ τῇ βεβαιώσει τῶν ἡγειονομικῶν ἀρχῶν τῆς Σερβίας. Οἱ ταξειδιῶται Ρουμανίας εἴτε δια θαλάσσης ἢ διὰ ξηρὰς ὑποβάλλονται εἰς κάθαρσιν 15 ἡμερῶν τὰ μέτρα ταῦτα θὰ τεθῶσιν εἰς ἐνέργειαν ἀπὸ τῆς αὔριον. Ὁ πράκτωρ τῆς Αὐστρίας καὶ ἡ κυρία Μπουριὰν ἀφικόμενοι τὴν πρωΐαν εἰς Τσάριβρωδ ὑπεβλήθησαν εἰς κάθαρσιν. Τὸ ἐφετεῖον ὑπεβίβασεν ἀπὸ 8 εἰς 6 ἔτη τὴν φυλάκισιν Λουβουγίσκου τινὸς ἐπὶ προδοσίᾳ καταδικασθέντος, ἐπέβαλε δὲ πρόστιμον 20,000 φράγκων.

ΑΓΓΕΛΙΑ

Νέος διετὴς ἐμπορικῆς σχολῆς γινώσκων τὴν Ἑλληνικὴν, Βουλγαρικὴν καὶ Γαλλικὴν, ζητεῖ θέσιν,

Περισσότεραι πληροφορίαι δίδονται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς «Ὀδησσοῦ».

ΝΕΟΝ ΞΕΝΟΔΟΧΙΕΟΝ

„ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΙΣ"

(ΠΛΟΒΔΙΦ)

ΕΝ ΒΑΡΝΗ

ΟΔΟΣ «ΣΟΛΟΥΝΣΚΑ» ΜΠΑΛΟΥΚ-ΠΑΖΑΡ, ΑΡΙΘ. 461

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΩΝ

ὑπὸ

Ν. Χ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΥ Φ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ — ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ — ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ.

Διάφορα Εὐρωπαϊκὰ ποτὰ καὶ γνήσιοι παλαιοὶ καὶ νέοι οἶνοι

Εὐρωπαϊκὸς τυρὸς.—Ολα τὰ εἴδη τῶν διὰ τῶν χοιρείων κρεάτων παρασκευαζομένων ἐδεσμάτων.

ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ & Ι. ΚΟΚΚΙΝΟΥ

ΕΝ ΠΥΡΓΩι

Ὁδὸς „Φερδινάνδοβα".

(20—36) (20—36)

Τὸ φωτογραφεῖον τοῦτο πλουτισθὲν διὰ μηχανῆς τελευταίου συστήματος, ἐπίπλων καὶ καλλίστου ὑλικοῦ διακρίνεται ἐπὶ εὐθηνίᾳ, ἀκριβείᾳ καὶ ἀνεπιτηδεύτῳ φωτογραφήσει.

Μεγέθη ἀπὸ Βιζίτ μέχρι φυσικοῦ

ΙΧΝΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ ΕΙΣ ΦΥΣΙΚΟΝ ΜΕΓΕΘΟΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ

ΜΕΤΕΚΟΜΙΣΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΟΔΟΝ

ΠΡΕΣΛΑΒΣΚΑ

ΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΥ ΑΧΜΕΤ ΕΦΕΝΤΗ

(HOTEL COMMERCIAL)

ΠΛΟΥΣΙΩΤΑΤΑΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΙ ΝΕΩΤΑΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΕΝ ΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΕΙ ΜΗ ΕΠΙΔΕΧΟΜΕΝΗ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ—ΜΕΓΕΘΗ ΑΠΟ ΒΙΖΙΤ ΜΕΧΡΙ ΦΥΣΙΚΟΥ

ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 25 Σεπτεμβρίου 1892.

Ἐπικαταλλαγὴ (agio) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.85 Ἀγορὰ » » » 3.15		ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
		λέβα	ἑκ.	λέβα	ἑκ.	λέβα	ἑκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100..	249	65	253	70	251	70
» φράγκ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	75	—	—
Αὐστρίας χάρτ. φιορ.	100..	209	75	211	30	210	10
» φράγκ. χρυσᾶ	100..			100	25	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100..	123	80	124	30	123	80
» φρ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	30	—	—
Γαλλίας Βελγίου Ἰταλίας Ἑλβετ. } φράγκα χρυσᾶ . . .	100..	99	70	100	15	100	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1..	25	13	25	23	25	20
» φράγ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	40	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1..	22	70	22	95	—	—
» φράγ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	25	—	—
Σερβίας Ρουμανίας } φράγκα χρυσᾶ . .	100..	—	—	100	30	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας		99	—	100	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. . 9.52							

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον. Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἑκ.

ΝΑΤΣΙΟΝΑΛΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙΩ

Φέρομεν εἰς γνῶσιν τοῦ σεβαστοῦ κοινοῦ ὅτι, ἐπειδὴ ὁ κ. Ἰβὰν Καρλόβσκης ἔπαυσεν ὢν τοῦ λοιποῦ πράκτωρ τῆς Ἑταιρίας ἡμῶν διωρίσαμεν ἀντ' αὐτοῦ τὸν κ. Νεσὴμ Μπ. Μπαρούχ, ὅστις θὰ ἐκδίδῃ ἀσφαλιστικὰ συναλλάγματα καὶ θὰ εἰσπράττῃ τὸ ἀντίτιμον αὐτῶν.

Ἡ Γενικὴ Διεύθυνσις.

ΔΙΔΕΤΑΙ ΥΠ' ΕΝΟΙΚΙΟΝ ΚΑΙ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ἡ τέως εἰς τὸν κ. Ι. Καρλόβσκη ἀνήκουσα οἰκία, συγκειμένη: ἐν μὲν τῇ κάτω ὀροφῇ ἐκ τριῶν δωματίων, ι μαγειρίου, ι πλυντηρίου καὶ ἑνὸς οἰκήματος μετὰ ἀποθήκης, ἥτις δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς γραφεῖον.—Ἐν δὲ τῇ ἄνω— ἓξ 6 δωματίων. Κεῖται ἐν Βάρνῃ, ὁδὸς «Μπιάλα», ἀριθ. 106 ἐπὶ ὡραιοτάτης τοποθεσίας παρὰ τὴν παραλίαν.

Περὶ πληροφοριῶν ἀποταθήτωσαν οἱ ἀγοράσται πρὸς τὸν κ. Νεσὴμ Μπ. Μπαρούχ, πράκτορα τῆς «Νατσιονάλας» ἐν Βάρνῃ, τοὺς κ. κ. Πανιτσέρσκην καὶ Ράγκωφ, δικηγόρους ἐν Βάρνῃ, τὴν Γενικὴν Ἀντιπροσωπείαν τῆς »Νατσιονάλας» ἐν Σοφίᾳ καὶ τὴν διεύθυνσιν τῆς Ἀσφαλιστικῆς Ἑταιρίας «Νατσιονάλα» ἐν Βουκουρεστίῳ.

NATIONALA

Société général d'assuranse à Bucarest.

Nous portons á la connaissance da l'honorable public que, M-r J. Karlofsky ayant cessé fonctionner comme agent de notre société á Varna, nous l'avons remplacé par M-r Nicime B. Barouch qui sera chargé d' émettre les polices d'assurance etrecevoir les encaissements.

La Direction Générale.

A vendre et à louer:

La maison qui appartenait à M-r J. Carlofsky, laquelle contient dans le rez de chaussée trois chambres, une cuisine, une blanchisserie et un local avec un magasin, qui pourrait servir de bureau; le premier étage contient six chambres. La susdite maison est situeé à Varna, rue «Bela» No- 106 sur le plus bel emplacement des côtes de mer.

Adressez pour les informations à M-r Necime B. Barouch. agent de la «Nationala» à Varna. Monssieurs Panidjersky et Rancoff avocats á Varna, á l'Administration Générale de la «Nationala» à Sophia et à la Direction Générale de la Société d'assurance «Nationala» á Bucarest.

(10—24)

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙΣ ΟΤΙ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΑΡΤΗΣ ΠΡΟΣ ΠΕΡΙΤΥΛΙΞΙΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΛΟΝ

Διεθνὲς Τυπογραφεῖον Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ, — Βάρνα.